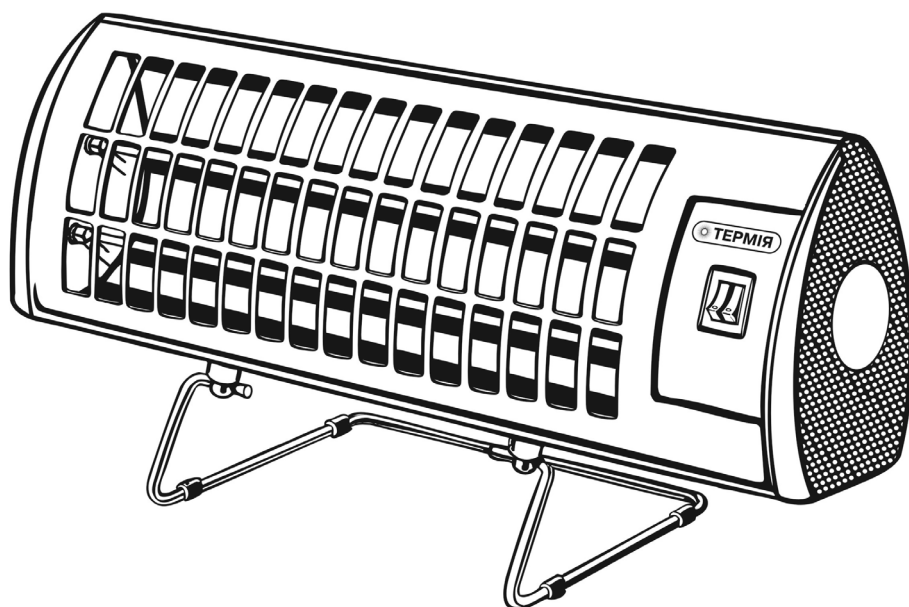




# ІНФРАЧЕРВОНІ ЕЛЕКТРООБІГРІВАЧІ ИНФРАКРАСНЫЕ ЭЛЕКТРООБОГРЕВАТЕЛИ



## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**EAC**





**УВАГА!** Перед встановленням і початком експлуатації виробу уважно ознайомтесь з цим «Керівництвом з експлуатації» (далі - керівництво).

У зв'язку з постійною роботою по вдосконаленню виробу в конструкцію можуть бути внесені зміни, що не відображені в цьому керівництві, без зниження споживчих властивостей виробу.

## **ЗАХОДИ З БЕЗПЕЧНОГО КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ**

Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки. Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та **обслуговування споживачем** не повинні здійснювати діти без нагляду.

Дітей віком до 3 років потрібно тримати якнайдалі від приладів, якщо не забезпечено постійне спостереження за ними. Діти віком від 3 до 8 років можуть тільки вмикати/вимикати прилад за умови, якщо прилад розміщено/встановлено у нормальному передбаченому для нього робочому положенні. Крім того, дітям має бути надано відповідний нагляд чи інструкції щодо безпечного користування приладом, та вони усвідомили ризики небезпеки, які можуть виникнути під час використання приладу. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до мережі електроживлення (штепсельної розетки), регулювати і чистити прилад чи виконувати роботи з технічного обслуговування, що здійснює користувач.

**УВАГА!** Окремі частини цього виробу можуть бути дуже гарячими і спричинити опіки. Особливу увагу треба приділити тому, де перебувають діти та вразливі особи.

Уникайте попадання в зону теплового випромінювання обігрівача шнура живлення та інших легкозаймистих предметів.

**УВАГА!** У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.

### **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:**

- розміщувати обігрівач безпосередньо під штепсельною розеткою;
- розташовувати поряд з обігрівачем легкозаймисті речовини і предмети;
- накривати обігрівач;
- використовувати обігрівач в приміщеннях з підвищеною пожежною небезпекою;
- використовувати обігрівач в безпосередній близькості від ванни, душу або плавального басейну;
- використовувати цей обігрівач із програматором, таймером, окремою системою дистанційного керування чи будь-яким іншим пристроєм, який вмикає обігрівач автоматично, оскільки є ризик виникнення пожежі, коли обігрівач накрито або встановлено неправильно.

**УВАГА!** Цей обігрівач не обладнано пристроєм регулювання температури в кімнаті. Не можна використовувати цей обігрівач у малих приміщеннях, коли там перебувають особи, які не здатні залишити приміщення самотійно, якщо не забезпечено постійне спостереження за ними.

Перед підключенням обігрівача до розетки електромережі обов'язково візуально перевірте шнур живлення і сам обігрівач на наявність механічних ушкоджень. За наявності ушкоджень зверніться в сервісний центр для їх усунення. До усунення пошкоджень підключати обігрівач до електромережі заборонено.

Підключайте обігрівач I класу захисту від ураження електричним струмом до електромережі тільки через розетку із уземлювальними контактами, обігрівач II класу захисту заземлення не потребує.

Відключайте обігрівач від розетки електромережі, взявшись за корпус вилки шнура живлення.

Відключайте обігрівач від розетки електромережі під час його технічного обслуговування, переміщення, миття підлоги біля нього.

Не допускайте попадання вологи, сторонніх предметів та паперу у середину обігрівача.

Не залишайте працюючий обігрівач без нагляду.

Обігрівач повинен стояти не ближче 0,5 м до опромінюваних предметів.

Не використовуйте обігрівач для інших цілей, ніж обігрів приміщення.

Не перекидайте обігрівач.

Не торкайтеся до решітки включеного обігрівача, щоб уникнути можливого опіку.

## **1 ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ**

Інфрачервоні електрообігрівачі "Термія" ТУ У 27.5-14307771-012:2018 (далі обігрівачі) призначені для обігріву будівель і споруд способом направлено інфрачервоного теплового випромінювання в побутових та аналогічних умовах.

Єдиний вид опалювальних приладів здатний створити тепловий комфорт під час перебування людей на відкритих площадках, балконах, лоджіях в холодну пору року. Ідеальне джерело тепла для обігріву приміщень з тимчасовим перебуванням людей.

Обігрівачі забезпечують миттєву теплопередачу; м'який, рівномірно розсіяний потік тепла.

Режим роботи тривалий, під наглядом.

При покупці обігрівача вимагайте перевірки його працездатності, відповідності комплекту постачання розділу 3 цього керівництва, відсутності механічних пошкоджень. Перевірте повноту і правильність заповнення гарантійного та відривного талонів, наявність чітких штампів продавця.

Після заповнення гарантійного талона забороняється вносити до нього будь які виправлення, доповнення, видаляти і переписувати дані, що внесені продавцем.

Зберігайте касовий чек, це керівництво, гарантійний талон і упаковку протягом гарантійного терміну експлуатації обігрівача. Загублена документація, що додається до обігрівача при продажі, не поновлюється.

**ПАМ'ЯТАЙТЕ**, при недотриманні рекомендацій, що наведені вище, за наявності механічних пошкоджень Ви втрачаєте право на гарантійне обслуговування.

## **2 ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

Напруга живлення, В	230±10
Частота струму, Гц	50±1
Ступінь захисту, що забезпечується оболонкою	IP20

Технічні характеристики обігрівачів наведені в таблиці 1  
Таблиця 1

Умовне позначення	Номінальна споживана потужність, кВт, по ступеням			Клас захисту від ураження електричним струмом	Габаритні розміри, мм, не більше	Маса нетто, кг не більше
	I	II	I+II			
ЕІПС-1,2/230-1	0,6	0,6	1,2	I	520x240x160	1,8
ЕІПС-1,2/230-2	0,6	0,6	1,2	II	520x240x160	1,7

### 3 КОМПЛЕКТНІСТЬ

В комплект поставки входять:

- обігрівач 1 шт.
- керівництво з експлуатації 1 примірник
- упаковка 1 комплект

### 4 ПІДГОТОВКА І ПОРЯДОК РОБОТИ

4.1 Розпакуйте обігрівач. Збережіть пакування для його подальшого використання в разі тривалого зберігання обігрівача.

Після зберігання обігрівача або його транспортування при низькій температурі (в разі випадіння роси) перед включенням обігрівача його необхідно витримати при кімнатній температурі не менше години.

Встановіть опору обігрівача в експлуатаційне положення.

Перевірте відповідність Вашої електромережі технічним даним обігрівача: напругу мережі живлення; здатність захисних пристроїв, електропроводки, розетки для підключення обігрівача витримувати струм, споживаний обігрівачем. При необхідності проконсультуйтеся у продавця або представника сервісного центру. Після цього обігрівач готовий до роботи.

4.2 Порядок роботи.

Установіть обидві клавіші вимикача обігрівача у вимкнене положення (положення "0") і підключіть вилку шнура живлення до розетки електромережі.

Встановленням одної з клавіш вимикача в положення "I" або "II", або обох клавіш вимикача в положення "I" і "II", виберіть бажаний рівень потужності.

Для виключення обігрівача, установіть обидві клавіші вимикача у вимкнене положення - "0". Відключіть обігрівач від електромережі.

### 5 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Увага. Всі роботи по технічному обслуговуванню проводьте тільки при відключеному обігрівачі від розетки мережі живлення і після його остигання до кімнатної температури.

Не рідше одного разу в місяць очищайте обігрівач від пилу за допомогою щітки і пилососа. **Обережно! Не пошкодьте нагрівальні елементи в скляній оболонці.** Корпус обігрівача протирайте вологою ганчіркою. Не використовуйте для чищення абразивні і агресивні матеріали.

### 6. УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

6.1 Обігрівачі в упаковці виробника можуть транспортуватися всіма видами критих транспортних засобів, які забезпечують їх захист від атмосферних опадів та механічних пошкоджень, у відповідності з правилами перевезення вантажу, діючими на транспорті даного виду. Транспортування допускається при

температурі від 50 °С до мінус 50 °С і відносній вологості повітря не більше 80%, відповідно до маніпуляційних знаків на упаковці і з виключенням ударів і переміщень усередині транспортного засобу.

6.2 Обігрівачі повинні зберігатися в упаковці виробника в сухих опалювальних приміщеннях при температурі від 5 °С до 40 °С і відносній вологості повітря не більше 80%.

Не допускається зберігання обігрівачів в приміщеннях разом з рідинами і речовинами, випари яких можуть викликати корозію елементів конструкції і пошкодження ізоляції провідників.

## 7 ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ

Виріб не містить матеріали, що вимагають спеціальних технологій утилізації. Виріб не містить дорогоцінних металів.

При виводі з експлуатації виріб підлягає розбиранню з послідовним сортуванням брухту по групах на кольорові, чорні метали і неметали, і їх утилізації у відповідності до норм, правил і способів, що діють в місці утилізації.



## 9 СВІДОЦТВО ПРО ПРИЙМАННЯ ТА ПРОДАЖ

Інфрачервоний обігрівач «Термія» ЕІПС-1,2/230- відповідає  
(умовне позначення)

вимогам ТУ У 27.5-14307771-012:2018.

Дату випуску вказано на виробі

Продано \_\_\_\_\_ Дата продажу \_\_\_\_\_  
(назва підприємства торгівлі)

Перевірений, без механічних пошкоджень, упакований товар отримав.

Прийнятність гарантійних зобов'язань підтверджую \_\_\_\_\_  
(підпис покупця)

Вироби відповідають вимогам Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015 р. № 1077), Технічному регламенту безпеки низьковольтного електричного обладнання (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015 р. № 1067), Технічному регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 10 березня 2017 р. № 139).

## **10 ГАРАНТІЇ ВИРОБНИКА**

Гарантійний термін експлуатації - 2 роки з дати продажу, термін зберігання в межах терміну служби.

Виробник гарантує відповідність виробу вимогам безпеки та електромагнітної сумісності) протягом терміну служби (не менше 10 років) при обов'язковому дотриманні споживачем вимог цього керівництва.

На протязі гарантійного терміну експлуатації, в разі виявлення істотних недоліків, які виникли за вини виробника, споживач має право на безкоштовний ремонт, заміну товару або повернення його вартості згідно з вимогами закону «Про захист прав споживачів».

Умови гарантійного обслуговування:

Гарантійний ремонт поширюється на виробничі дефекти, що виявлені в період гарантійного строку.

Умовою безкоштовного гарантійного обслуговування виробу є дотримання споживачем правил монтажу і експлуатації, перерахованих в цьому керівництві.

Гарантійний ремонт здійснюється при:

- наданні в чистому вигляді неушкодженого виробу в упаковці;
- пред'явленні заповненого належним чином гарантійного талона.

Умови гарантії не передбачають чищення та профілактику виробу. Ці роботи виконуються за додаткову плату.

Не підлягають гарантійному ремонту виробу:

- за наявності пошкоджень, що виникли внаслідок дії зовнішніх чинників, зокрема, перепадами напруги, блискавкою, пожежею, водою, недбалістю і іншими чинниками, які не підлягають контролю з боку виробника виробу;
- що вийшли з ладу при неправильному підключенні до мережі живлення, а також внаслідок відхилення від норм параметрів електромережі (аварії);
- із слідами несанкціонованого розкриття, ремонту або внесення змін в конструкцію;
- в разі використання не за призначенням;
- в разі порушень споживачем вимог цього керівництва.

Ремонт проводиться в сервісних центрах, що вказані у вкладиші до цього керівництва, або на підприємстві-виробнику.

Адреса підприємства-виробника:

ПрАТ "Вінницький завод "Маяк", Хмельницьке шосе, 105, м. Вінниця 21029, Україна



Русский

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом эксплуатации изделия внимательно ознакомьтесь с настоящим «Руководством по эксплуатации» (далее - руководство).

В связи с постоянной работой по совершенствованию изделия в конструкцию могут быть внесены изменения, не отраженные в данном руководстве, без снижения потребительских свойств изделия.

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА.**

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

Дети до 3 лет не должны приближаться к этому прибору, за исключением тех случаев, когда они находятся под постоянным присмотром. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать или отключать прибор, при условии, что прибор был помещен или установлен в предусмотренное для него нормальное рабочее положение и что дети находятся под присмотром или получили инструкции относительно безопасного использования прибора, и понимают опасности, которые могут возникнуть при использовании прибора. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к сети электропитания (штепсельной розетке), регулировать и чистить прибор или выполнять работы по техническому обслуживанию, которые выполняет пользователь.

Исключайте попадания в зону теплового излучения шнура электропитания обогревателя и других легковоспламеняющихся предметов и веществ.

**ВНИМАНИЕ!** При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить

изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

- располагать обогреватель непосредственно под штепсельной розеткой;
- располагать рядом с обогревателем легковоспламеняющиеся вещества и предметы;
- накрывать обогреватель;
- использовать обогреватель в помещениях с повышенной пожарной опасностью;
- использовать обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна;
- использовать данный обогреватель с программатором, таймером, отдельной системой дистанционного управления или любым другим устройством, которое включает обогреватель автоматически, поскольку существует опасность пожара, если обогреватель накрыт или установлен неправильно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данный обогреватель не оборудован устройством управления температурой в комнате. Не использовать обогреватель в малых помещениях, когда в них находятся лица, не способные покинуть помещение собственными силами, если не обеспечено постоянное наблюдение за ними.

Перед подключением обогревателя к розетке электросети обязательно визуально проверьте шнур электропитания и сам обогреватель на наличие механических повреждений. При наличии повреждений обратитесь в сервисный центр для их устранения. До устранения повреждений подключать обогреватель к электросети запрещено.

Подключайте обогреватель I класса защиты от поражения электрическим током к электросети только через розетку с заземляющими контактами. Обогреватель II класса защиты заземления не требует.

Отключайте обогреватель от розетки электросети, взявшись за вилку шнура электропитания, во время его

технического обслуживания и перемещения, мытья полов вблизи него. Не допускайте попадания влаги, посторонних предметов или бумаги внутрь обогревателя.

Не оставляйте работающий обогреватель без надзора.

Устанавливайте обогреватель не ближе 0,5 м до облучаемых предметов.

Не используйте обогреватель для целей иных, чем обогрев помещения.

Не опрокидывайте обогреватель.

Не прикасайтесь к решетке включенного обогревателя во избежание возможного ожога.

## 1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Инфракрасные электрообогреватели "Термія" ТУ У 27.5-14307771-012:2018 (далее обогреватели) предназначены для обогрева зданий и сооружений способом направленного инфракрасного теплового излучения в бытовых или аналогичных условиях.

Единственный тип отопительных приборов, способный создать тепловой комфорт во время пребывания людей на открытых площадках, балконах, лоджиях в холодное время года. Идеальный источник тепла для обогрева помещений с временным пребыванием людей.

Обогреватели обеспечивают мгновенную теплопередачу, мягкий, равномерно рассеянный поток тепла.

Режим работы продолжительный, под надзором.

При покупке обогревателя требуйте проверки его работоспособности, соответствия комплекта поставки разделу 3 настоящего руководства, отсутствия механических повреждений. Проверьте полноту и правильность заполнения гарантийного и отрывного талонов, наличие чётких печатей продавца.

После заполнения гарантийного талона запрещается вносить в него какие-либо исправления, дополнения, удалять и переписывать данные, внесённые продавцом.

Сохраняйте кассовый чек, настоящее руководство, гарантийный талон и упаковку в течение гарантийного срока эксплуатации обогревателя. Утерянная документация, прилагаемая к обогревателю при продаже, не возобновляется.

**Помните**, при несоблюдении вышеперечисленных рекомендаций, при наличии механических повреждений, Вы теряете право на гарантийное обслуживание.

## 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания, В 230 ±10

Частота тока, Гц 50±1

Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой IP20

Технические характеристики обогревателей приведены в таблице 1.

Таблица 1

Условное обозначение	Номинальная потребляемая мощность, кВт, по ступеням			Класс защиты от поражения электрическим током	Габаритные размеры, мм, не более	Масса нетто, кг, не более
	I	II	I+II			
ЕИПС -1,2/230-1	0,6	0,6	1,2	I	520x240x160	1,8
ЕИПС-1,2/230-2	0,6	0,6	1,2	II	520x240x160	1,7

### 3 КОМПЛЕКТНОСТЬ

В комплект поставки входит:

- инфракрасный обогреватель 1 шт.
- руководство по эксплуатации 1 экз.
- упаковка 1 комплект

### 4 ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

4.1 Извлеките обогреватель из упаковки. Сохраните упаковку для ее дальнейшего использования в случае длительного хранения обогревателя.

После хранения или транспортирования обогревателя при низкой температуре (в случае выпадения росы), необходимо перед включением выдержать его при комнатной температуре не менее часа.

Установите опору обогревателя в эксплуатационное положение.

Проверьте соответствие Вашей электросети техническим данным обогревателя: напряжение питающей электросети; способность защитных устройств, электропроводки, розетки для подключения обогревателя выдерживать ток, потребляемый обогревателем. При необходимости проконсультируйтесь у продавца или представителя сервисного центра.

После этого обогреватель готов к работе.

4.2 Порядок работы.

Установите обе клавиши выключателя обогревателя в отключенное положение - "0" и подключите вилку шнура электропитания к розетке.

Включением одной клавиши выключателя в положение "I" или "II", или обеих клавиш выключателя в положения "I" и "II", выберите желаемый уровень мощности (см. таблицу 1).

Для выключения обогревателя установите обе клавиши выключателя в отключенное положение - "0". Отключите обогреватель от электросети.

### 5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не реже одного раза в месяц очищайте обогреватель от пыли при помощи щётки и пылесоса. **Осторожно! Не повредите нагревательные элементы в стеклянной оболочке.** Корпус обогревателя протирайте влажной тряпкой. Не используйте для чистки абразивные и агрессивные материалы, которые могут повредить покрытие обогревателя.

### 6 УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ И ХРАНЕНИЯ

6.1 Обогреватели в упаковке изготовителя могут транспортироваться всеми видами крытых транспортных средств, которые обеспечивают их защиту от атмосферных осадков и механических повреждений, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на транспорте данного вида. Транспортирование допускается при температуре от 50 °С до минус 50 °С и

относительной влажности воздуха не более 80%, в соответствии с манипуляционными знаками на упаковке и с исключением ударов и перемещений внутри транспортного средства.

6.2 Обогреватели должны храниться в упаковке изготовителя в сухих отапливаемых помещениях при температуре от 5 °С до 40 °С и относительной влажности воздуха не более 80%.

Не допускается хранение обогревателей в помещениях совместно с жидкостями и веществами, испарения которых могут вызвать коррозию элементов конструкции и повреждение изоляции проводников.

## **7 ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ**

Изделие не содержит материалы, требующие специальных технологий утилизации. Изделие не содержит драгоценных металлов.

При выводе из эксплуатации изделие подлежит разборке с последующей сортировкой лома по группам на цветные, чёрные металлы и неметаллы, и их утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.



## **8 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Гарантийный срок эксплуатации – 2 года от даты продажи, срок хранения в пределах срока службы.

Изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям безопасности и электромагнитной совместимости в течение срока службы (не менее 10 лет) при обязательном соблюдении потребителем требований этого руководства.

В течение гарантийного срока эксплуатации, в случае выявления существенных недостатков, которые возникли по вине изготовителя, потребитель имеет право на бесплатный ремонт, замену товара или возвращение его стоимости согласно требованиям закона «О защите прав потребителей».

Условия гарантийного обслуживания:

Гарантийный ремонт распространяется на производственные дефекты, обнаруженные в период гарантийного срока.

Условием бесплатного гарантийного обслуживания изделия является соблюдение потребителем правил монтажа и эксплуатации, перечисленных в данном руководстве.

Гарантийный ремонт осуществляется при предоставлении:

- в чистом виде неповрежденного изделия в упаковке;
- заполненных должным образом гарантийных талонов.

Условия гарантии не предусматривают чистку и профилактику изделия. Эти работы выполняются за дополнительную плату.

Не подлежат гарантийному ремонту изделия:

- при наличии повреждений, вызванных внешними факторами, в частности, перепадами напряжения, молнией, пожаром, водой, небрежностью и другими факторами, которые не подлежат контролю со стороны изготовителя изделия;

- вышедшие из строя при неправильном подключении к электрической сети, а также из-за отклонения от норм параметров электрической сети (аварии);

- со следами несанкционированного вскрытия, ремонта или внесения изменений в конструкцию;

- в случае использования их не по назначению;

- в случае нарушений потребителем требований настоящего руководства.

Ремонт производится в сервисных центрах, указанных во вкладыше к данному руководству, или на предприятии-изготовителе.

Адрес предприятия-изготовителя:

ЧАО "Винницкий завод "Маяк" Хмельницкое шоссе,105, г. Винница 21029,  
Украина

В случае приобретения обогревателя за пределами Украины, необходимые сведения о гарантийном сроке эксплуатации, гарантийном и послегарантийном обслуживании изделия Вам сообщит продавец.